

دوره آموزشی ۲۲ درس

درس ۱

کتاب مقدس، راهنمای ما

CBM 22 lesson course 1  
The Bible our Guide

## Contents 1-10

## فهرست ۱-۱۰

- 1 The Bible our guide
  - 2 God so loved the World
  - 3 The Return of the Lord Jesus to the earth
  - 4 Thy Kingdom Come
  - 5 The Kingdom of God Peace on Earth
  - 6 How the children of Israel fit into God's Plan -1
  - 7 How the children of Israel Fit into God's Plan -2
  - 8 A Law that could not bring Life
  - 9 God's Promises to Abraham
  - 10 Gods Promises to David
- ۱. کتاب مقدس، راهنمای ما
  - ۲. خدا جهانیان را بسیار محبت کرد
  - ۳. بازگشت عیسی مسیح به زمین
  - ۴. پادشاهی تو بیاید
  - ۵. پادشاهی خدا، صلح و سلامتی بر زمین
  - ۶. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش اول
  - ۷. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش دوم
  - ۸. قانونی که موجب حیات نمی شود
  - ۹. وعده های خدا به ابراهیم
  - ۱۰. وعده های خدا به داوود

## فهرست ۱۱-۱۲

- 11 Bible teaching about Life and death 1
  - 12 Bible teaching about Life and death 2
  - 13 Resurrection
  - 14 The Judgment Seat
  - 15 The Father and the Son
  - 16 God's Holy Spirit
  - 17 Holy Spirit Gifts
  - 18 The Cross
  - 19 The Devil of the Bible
  - 20 Baptism
  - 21 Some Practical Problems
  - 22. Walking in Newness of Life
- ۱۱. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش اول
  - ۱۲. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش دوم
  - ۱۳. رستاخیز
  - ۱۴. گرسی داوری
  - ۱۵. پدر و پسر
  - ۱۶. روح القدس خدا
  - ۱۷. عطایای روح القدس
  - ۱۸. صلیب
  - ۱۹. شیطان کتاب مقدس
  - ۲۰. تعمید
  - ۲۱. برخی مشکلات رایج
  - ۲۲. قدم برداشتن در زندگی تازه

# کتاب مقدس، راهنمای ما

The Bible our guide

When we consider the wonders of the world around us, and the marvellous way in which our own bodies are made, we feel sure that a great Creator must have been at work. But how can we know more about Him, and find out what He wants us to do.

The answer, of course, is in the Bible. God, the great maker of all things, has given us the guide-book that we need. If we would please Him, we must take that guide-book, and read it, and study it, and think about it day by day.

وقتی در شگفتی های دنیای اطراف خود، و روش حیرت آوری که بدنهای ما بوجود آمده تفکر می کنیم، اطمینان پیدا می کنیم که دست خالق بزرگ باید در کار باشد. اما چطور می توانیم بیشتر او را بشناسیم، و بدانیم چه کارهایی از ما خواسته تا انجام بدهیم؟

پاسخ البته در کتاب مقدس هست. خدا، خالق بزرگ همه چیز، به ما کتاب راهنمایی که به آن احتیاج داریم را داده است. اگر بخواهیم او را خوشنود کنیم، باید آن کتاب راهنما را برداشته، مطالعه و روزانه درباره آن فکر کنیم.

## The need for a guide

When we are visiting a place we have never been to before, we need some sort of a guide. It may be we buy a map, or a guidebook. It may be we ask a friend who has first-hand knowledge of the way -but we must have a guide.

So, as we travel through life, we need a guide. We need to know what is the purpose of life, "and how we should live day by day. The Bible claims to have the answer to these questions.

## نیاز به یک راهنما

وقتی ما به جایی می رویم که تا بحال آنجا نبوده ایم، به راهنما نیاز داریم. ممکن است یک نقشه یا کتاب راهنما بخریم. ممکن است از دوستی که دربارهٔ مسیر اطلاعات مفیدی دارد سؤال کنیم اما در هر حال ما باید یک راهنما داشته باشیم.

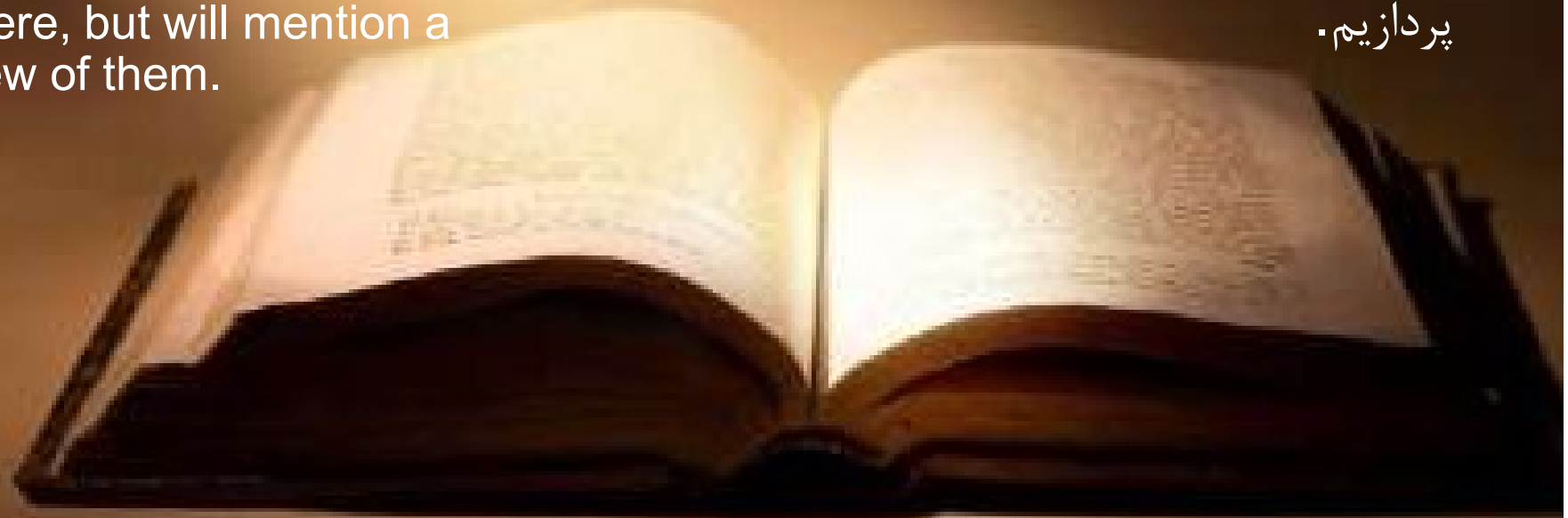
پس همچنان که در مسیر زندگی در سفر هستیم، به یک راهنما نیاز داریم. لازم است بدانیم که هدف از زندگی چیست، و روز به روز چگونه باید زندگی کنیم. کتاب مقدس، ادعای داشتن پاسخ این سوالات را دارد.

How do we know that  
the Bible is true?

- What reasons are there for believing the Bible to be true? There are so many reasons that we cannot give them all here, but will mention a few of them.

چگونه می توانیم بفهمیم که کتاب مقدس  
حقیقی است؟

چگونه می توانیم بفهمیم که چه دلایلی  
برای باور حقیقی بودن کتاب مقدس وجود  
دارد؟ دلایل بسیار زیادی موجود است که  
ما نمی توانیم همه آنها را در اینجا ذکر  
کنیم، اما به ذکر تعدادی از آنها می  
پردازیم.



## Jesus trusted the Bible

In the first place, we have the Lord Jesus Christ's word for it. In His days, only the Old Testament had been written - and Jesus believed every word of it. Whenever He was challenged over anything that He had said or done, He would support His words and deeds by referring to the Old Testament.

When the Sadducees came to Him, arguing that there was no such thing as resurrection from the dead, He said to them, "Ye do err, not knowing the Scriptures, nor the power of God" (Matthew, chapter 22, verse 29).

Then He went on to prove to them, from the Old Testament, that the hope of resurrection from the dead was part of the revelation of God.

Jesus speaks of Abraham, Isaac and Jacob; of David and Solomon, and of many other people about whom we read in the Old Testament; and from the way in which He speaks of them, we know that He believes the Old Testament stories about them.

## عیسی به کتاب مقدس اعتماد کرد

- در بخش اول، ما کلام عیسی مسیح را در این باره داریم. در زمان او، تنها عهد عتیق نوشته شده بود، و عیسی به هر کلمه آن ایمان داشت. وقتی که او در برابر کارها یا صحبت‌هایی که کرده بود با دیگران در کشمکش بود، کلام خود را با استناد به عهد عتیق ثابت می‌کرد.
- وقتی صدوقیان نزد او آمدند، و بحث کردند که برخاستن از مردگان امکان ندارد، او به آنها گفت: "شما در اشتباهید! نه از کلام خدا چیزی می‌دانید و نه از قدرت او" (متی ۲۲ : ۲۹).
- سپس او برای اثبات به آنها، از عهد عتیق صحبت کرد که امید با رستاخیز از مردگان بخشی از الهامات خدا بوده است.
- عیسی از ابراهیم، اسحاق و یعقوب، داوود و سلیمان و بسیاری دیگر که در عهد عتیق می‌خوانیم صحبت کرد، و از نوع صحبت او با آنها، متوجه می‌شویم که او به همه سرگذشت‌های مربوط به آنها در عهد عتیق، ایمان داشته است.

## How do we know that the Bible is true? Prophecies

Then again, there is the wonderful fulfillment of prophecies.

The Bible speaks, from time to time, of events that are to come to pass hundreds of years later.

In Matthew, chapter 2, for example, we read that the wise men came to Herod to ask "Where is He that is born King of the Jews?". Now Herod asked the chief priests this question, and they at once replied, "In Bethlehem of Judea". How did they know? Because, hundreds of years before, it had been prophesied in one of the books of the Old Testament -Micah, chapter 5, verse 2.

## چگونه بدانیم کتاب مقدس حقیقت دارد؟ پیشگویی ها

- همچنین در آن پیشگویی های انجام شده بسیاری وجود دارد.
- کتاب مقدس از زمان به زمان، و اتفاقات پیش رو، که ممکن است صدها سال بعد رخ دهد صحبت می کند.
- برای نمونه، در انجیل متی باب ۲ چند مجوسی از مشرق به اورشلیم آمده، از هیرودیس پرسیدند: "کجاست آن مولود که پادشاه یهود است؟" حالا هیرودیس این را از رئیس کاهنان سؤال می کند، و آنها فوری جواب می دهند، "در بیت لحم یهودیه". آنها چطور متوجه شدند؟ چون صدها سال پیش، در یکی از بخشهای عهد عتیق (میکاه ۵ : ۲) پیش بینی شده بود.

## How do we know that the Bible is true? Prophecies

## چگونه بدانیم کتاب مقدس حقیقت دارد؟ پیشگویی ها



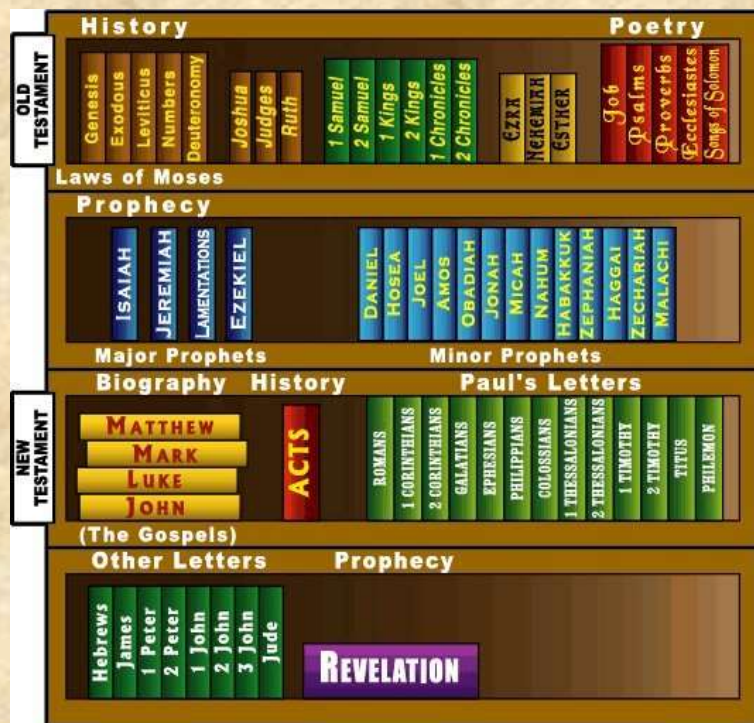
The history of the Bible, written so long ago, has been proved true again and again by modern discoveries.

So we could go on finding more proofs, but the best way is to read the Bible for ourselves. Then, gradually we come to see how each part fits in with the others, like the pieces of a jig-saw puzzle. We gradually come to see what a perfect picture it makes when complete, showing to us the whole purpose of God.

- تاریخچه کتاب مقدس مربوط به سالهای بسیار قبل می شود و بارها و بارها در تحقیقات جدید، حقیقت خود را به اثبات رسانده است.
- پس می توانیم به دنبال مدارک بیشتری بگردیم، اما بهترین راه این است که کتاب مقدس را برای خودمان بخوانیم. سپس به تدریج می توانیم مشاهده کنیم که چطور هر بخشی از آن با بخش های دیگر تناسب و همخوانی دارد، درست مثل تکه های یک پازل. کم کم می توانیم ببینیم که چه تصویر کاملی را از کل نقشه خدا برای ما آشکار می کند.

## The contents of the Bible

## محتوای کتاب مقدس



کتاب مقدس در واقع یک کتاب نیست بلکه مجموعه ای از کتابهاست. ۳۹ کتاب در عهد عتیق و ۲۷ کتاب در عهد جدید، که در مجموع ۶۶ کتاب را تشکیل می دهند.

آنها توسط مؤلفان زیادی در مدت زمانی بیش از چندین هزار سال نوشته شده اند تا به ما یک داستان کامل بدهند. داستان انجام اهداف خدا توسط بشر، از ابتدای آن در کتاب پیدایش و تا زمانی که

"سلطنت جهان از آن خدای ما و مسیح او شد و تا ابدالابد حکمرانی خواهد کرد" (مکاشفه ۱۱ : ۱۵) ثبت شده است .

The Bible is not really one book, but a collection of books -39 in the Old Testament and 27 in the New, making 66 in all.

They were written by many different author over a period of several thousand years, yet all combine to give us one complete story -the story of the working out of God's purpose with man, from its very beginnings - recorded in Genesis, right up to the time when

"The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever" (Revelation, chapter 11, verse 15).

## The Old Testament

The first five books of the Old Testament were written by Moses, who is called in the Bible, the "servant of God". The first book is called Genesis, which means "beginnings". It tells us about God's dealings with the first men on this earth.

Then follow Exodus, Leviticus, Numbers and Deuteronomy.

These four books tell us how God brought the Jews, whom He had chosen to be His people, out of Egypt, and gave them the land of Canaan (Israel). Then follow a number of books telling the history of this people, and God's dealings with them.

## عهد عتیق

پنج بخش اول از عهد عتیق توسط موسی، که خود را در کتاب مقدس "خادم خدا" می نامد، نوشته شده است. کتاب اول، پیدایش نام دارد که به معنی "آغاز" است. این کتاب به ما دربارهٔ چگونگی رابطهٔ خدا با اولین انسان روی زمین می گوید.

سپس در ادامه، کتاب خروج، لاویان، اعداد و تثویه را می بینیم.

این چهار کتاب به ما چگونگی هدایت یهودیان توسط خدا، که آنها را به عنوان قوم خود برگزید، به خارج از مصر و بخشیدن سرزمین کنعان (اسرائیل) به آنها را بیان می کند. بعد تعدادی از کتابها را دنبال می کنیم که دربارهٔ سرگذشت این مردم و قراردادهایی که خدا برای آنها تعیین می کند است.

## Psalms

When we come to the book of Psalms, we find some of the finest poetry that has ever been written. You don't like poetry? But the poetry of the Bible is different. It speaks of feelings we all have at times, yet cannot put into words. For instance, take these verses from Psalm 8 -verses 3 and 4.

*When I consider Thy heavens, the work of Thy fingers, the moon and the stars, which Thou hast ordained; What is man, that Thou art mindful of him? and the son of man that Thou visitest him?"*

*Haven't you ever felt like that when you looked up at the stars at night?*

## مزامیر

وقتی به کتاب مزامیر مراجعه می کنیم، بعضی از بهترین اشعاری که تا کنون نوشته شده است را می یابیم. شعر را دوست ندارید؟ اما اشعار کتاب مقدس متفاوت هستند. آنها از احساساتی می گویند که همه ما زمانی داشته ایم اما آنها را به کلمه در نیوده ایم. مثلاً این آیه ها را از مزامیر ۸ : ۳-۴ ببینید:

"وقتی به آسمان تو و به ماه و ستارگانی که آفریده ای نگاه می کنم، می گویم انسان چیست؟ که تو به فکر او باشی و او را مورد لطف خود قرار دهی؟"

تا به حال چنین احساسی نداشته اید، وقتی در شب رو به آسمان، ستاره ها را نگاه می کردید؟

## Prophets

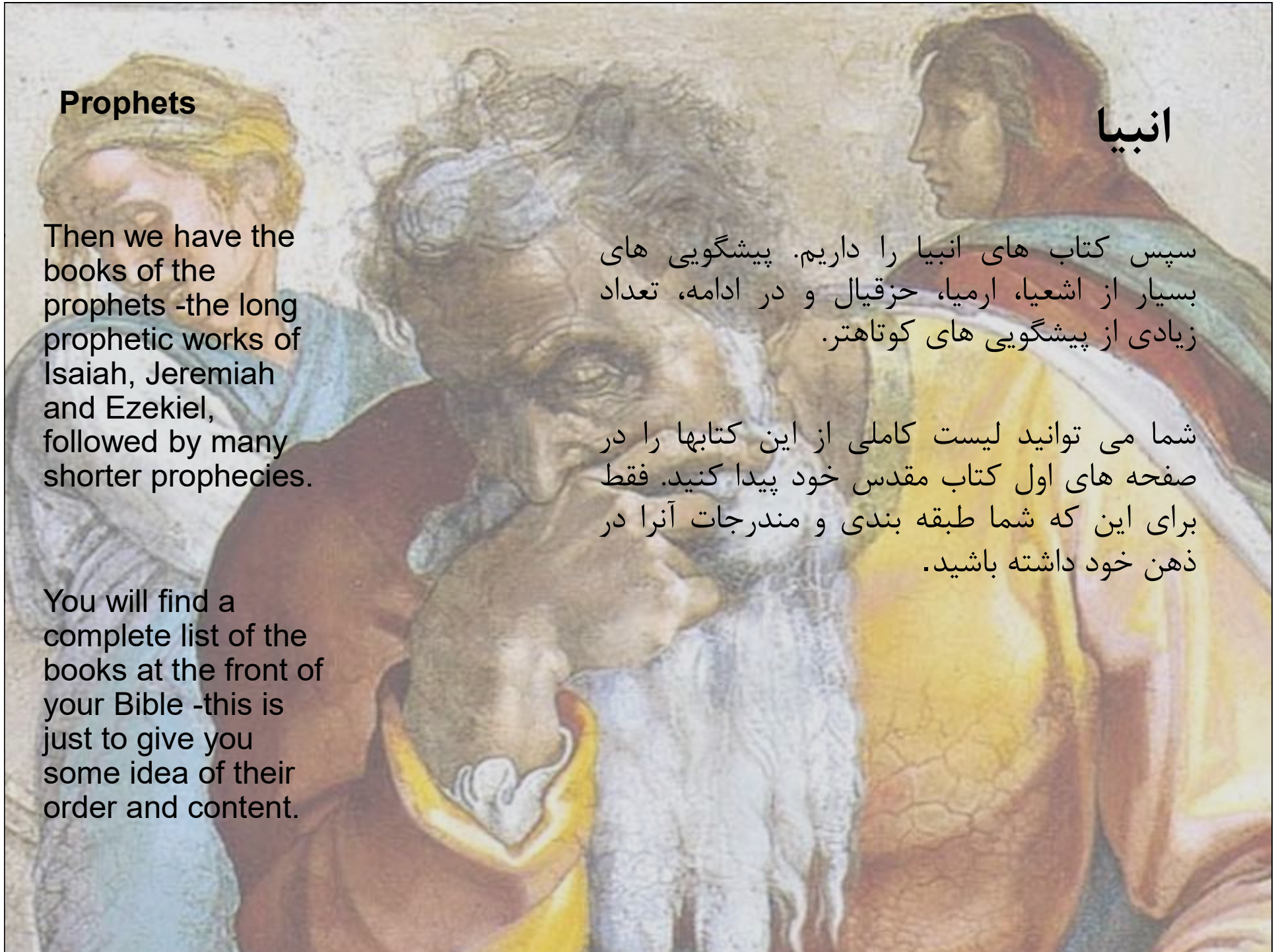
Then we have the books of the prophets -the long prophetic works of Isaiah, Jeremiah and Ezekiel, followed by many shorter prophecies.

You will find a complete list of the books at the front of your Bible -this is just to give you some idea of their order and content.

## انبیا

سپس کتاب های انبیا را داریم. پیشگویی های بسیار از اشعیا، ارمیا، حزقیال و در ادامه، تعداد زیادی از پیشگویی های کوتاهتر.

شما می توانید لیست کاملی از این کتابها را در صفحه های اول کتاب مقدس خود پیدا کنید. فقط برای این که شما طبقه بندی و مندرجات آنرا در ذهن خود داشته باشید.



## The New Testament

**This** begins with four separate stories of the life of Christ, written by Matthew, Mark, Luke and John - each one telling the story in his own way.

Then follows the story of what happened after Jesus Christ was risen from the dead. Here we read about the first churches that were formed, in a book called "The Acts of the Apostles".

We have then a number of letters written by various apostles to help these young churches and, finally, the Book of Revelation.

Again, if you want a complete list, you will find it in the front of your Bible.

## عهد جدید

با چهار روایت مستقل درباره زندگی مسیح آغاز می شود، که توسط متی، مرقس، لوقا و یوحنا نوشته شده و هر کدام به روش خودشان سرگذشت او را بیان می کنند.

سپس اتفاقاتی که بعد از قیام عیسی مسیح از مردگان رخ می دهد را دنبال می کند. در کتاب "اعمال رسولان"، شکل گیری اولین کلیساها را می خوانیم.

بعد از آن تعدادی از نامه های نوشته شده توسط چندین رسول را می خوانیم که هدف آنها کمک به کلیساهای جدید بوده است. و در نهایت، کتاب مکاشفه. اگر می خواهید لیست کامل را داشته باشید، می توانید آن را در صفحات اول کتاب مقدس خود بیابید.



# Extra slides

1. Why 4 gospels?

۱. چرا چهار انجیل؟

2. How many authors?

۲. چند نویسنده وجود دارد؟

3. Bible timeline

۳. جدول زمانی کتاب مقدس

4. Comparison with  
Iranian history

۴. مقایسه با تاریخ ایران

## Why 4 gospels?



- Matthew – first Jewish witness
- Mark – second Jewish witness

*“Every charge must be established by the evidence of two or three witnesses.”*  
2 Corinthians 13:1

- Luke – written by a Greek for non-Jewish readers
- John – for people already baptized as Christians

## چرا چهار انجیل؟

- انجیل متی - اولین شاهد یهودی
- انجیل مرقس - دومین شاهد یهودی

*”به گواهی دو یا سه شاهد، هر سخنی ثابت خواهد شد.*

*۲ قرن‌تیاں ۱۳: ۱*

- انجیل لوقا - نوشته شده به وسیله یک یونانی و برای خوانندگان غیر یهودی است

- انجیل یوحنا - برای افرادی که به عنوان یک مسیحی تعمید یافتند

## How many authors?



### Old Testament

- History books mainly compiled by scribes
- Psalms – 150 songs, different authors
- 16 prophets – 16 books

### New Testament

- Matthew – 1 gospel
- Mark – 1 gospel
- Luke – 1 gospel and Acts
- John – 1 gospel, 3 letters, 1 prophecy
- Paul – 14 letters
- Peter – 2 letters
- Jacob – 1 letter

## چند نویسنده وجود دارد؟

### کتاب عهد عتیق

کتابهای تاریخی که عمدتاً توسط کتاب مقدس گردآوری شده است.

مزامیر - ۱۵۰ سرود، نویسندگان مختلف

۱۶ نبی، ۱۶ کتاب

### عهد جدید

متی - ۱ انجیل

مرقس - ۱ انجیل

لوقا - ۱ انجیل و اعمال رسولان

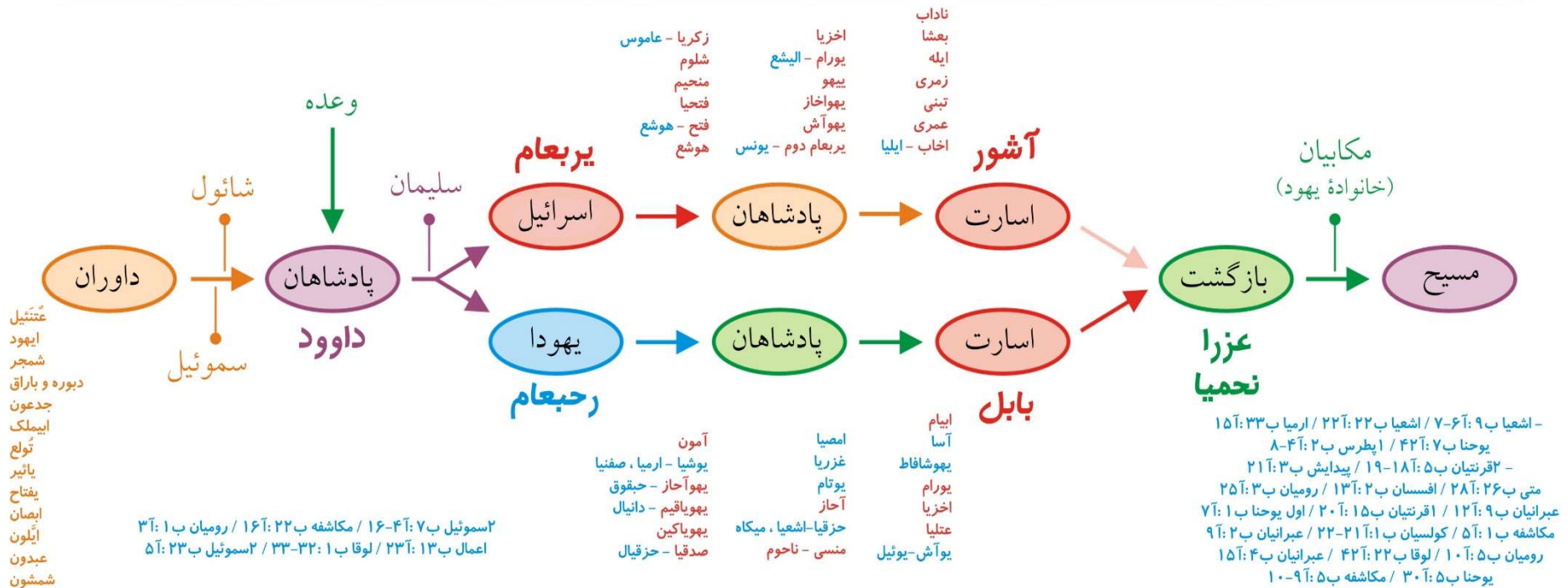
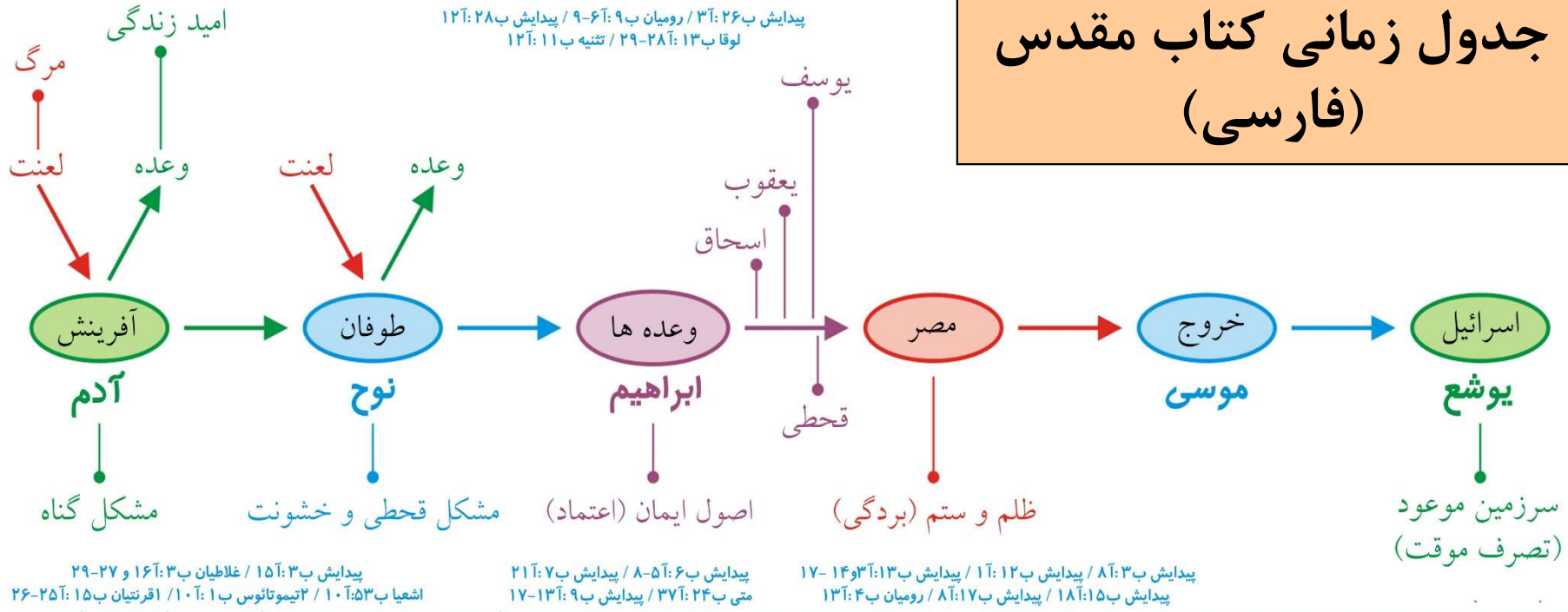
یوحنا - ۱ انجیل، ۳ نامه، ۱ مکاشفه

پولس رسول - ۱۴ نامه

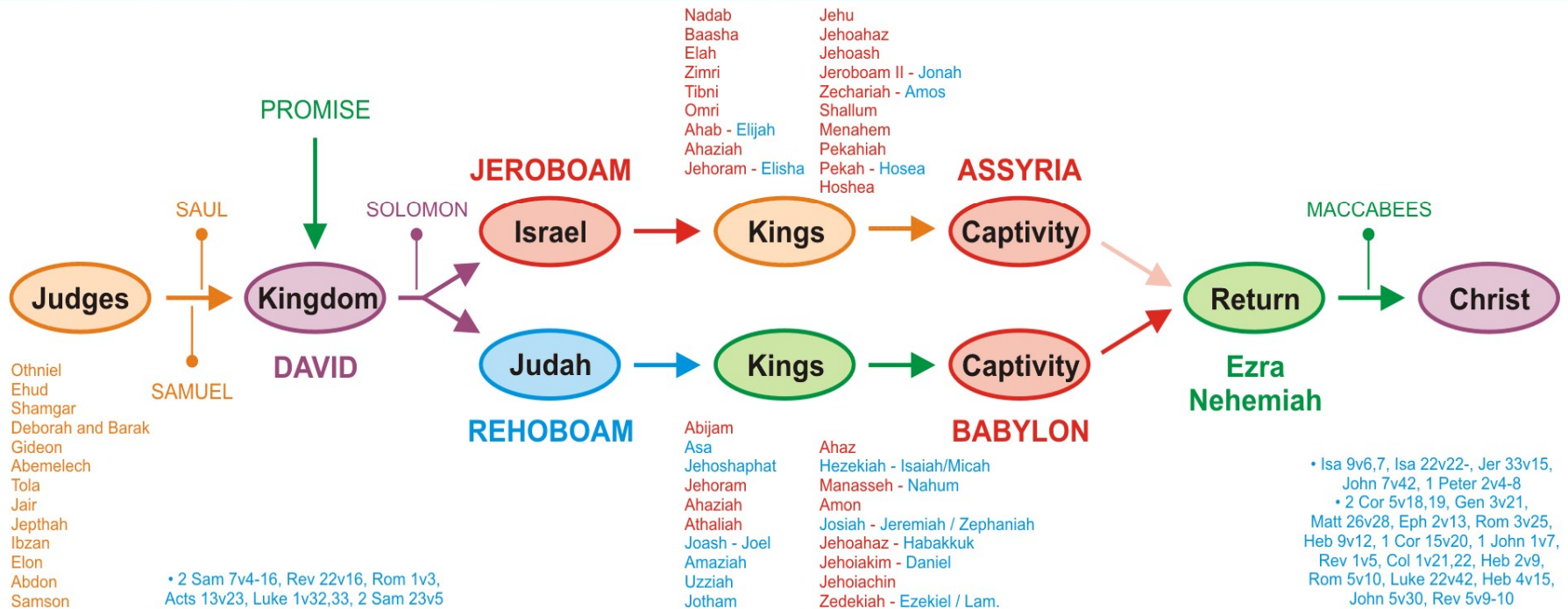
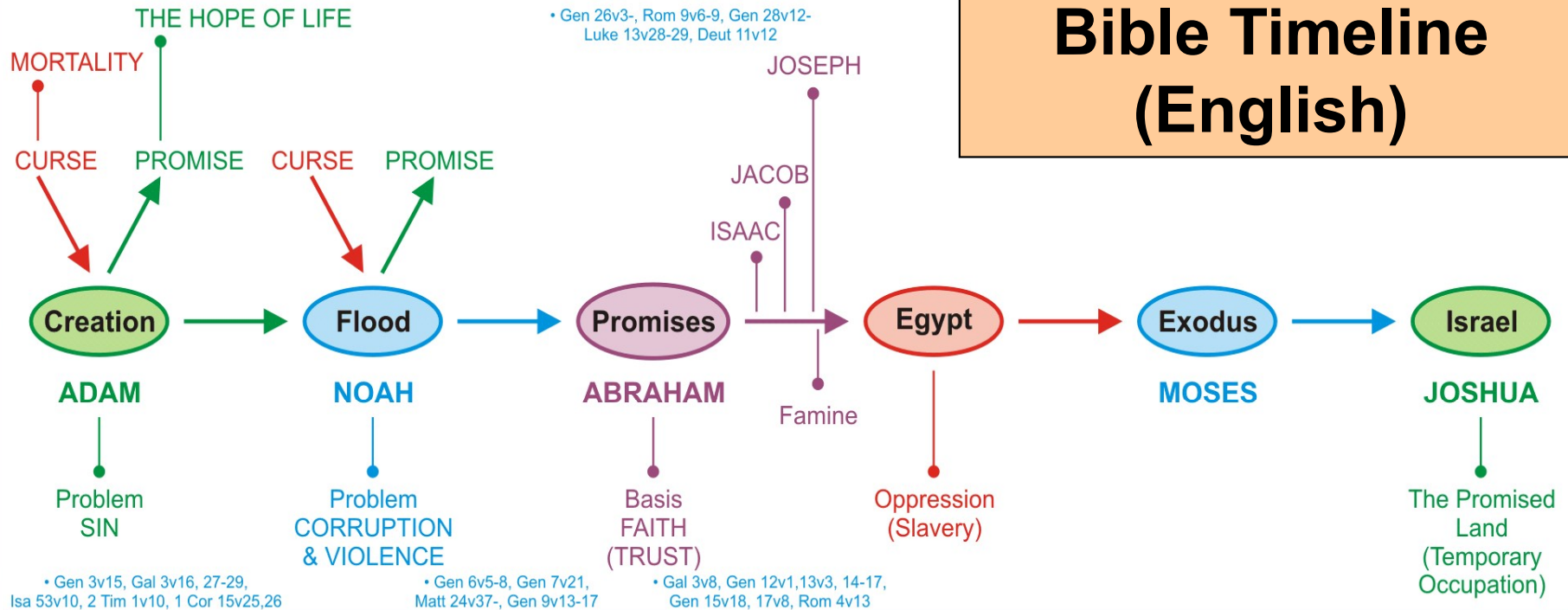
پطرس - ۲ نامه

یعقوب - ۱ نامه

# جدول زمانی کتاب مقدس (فارسی)

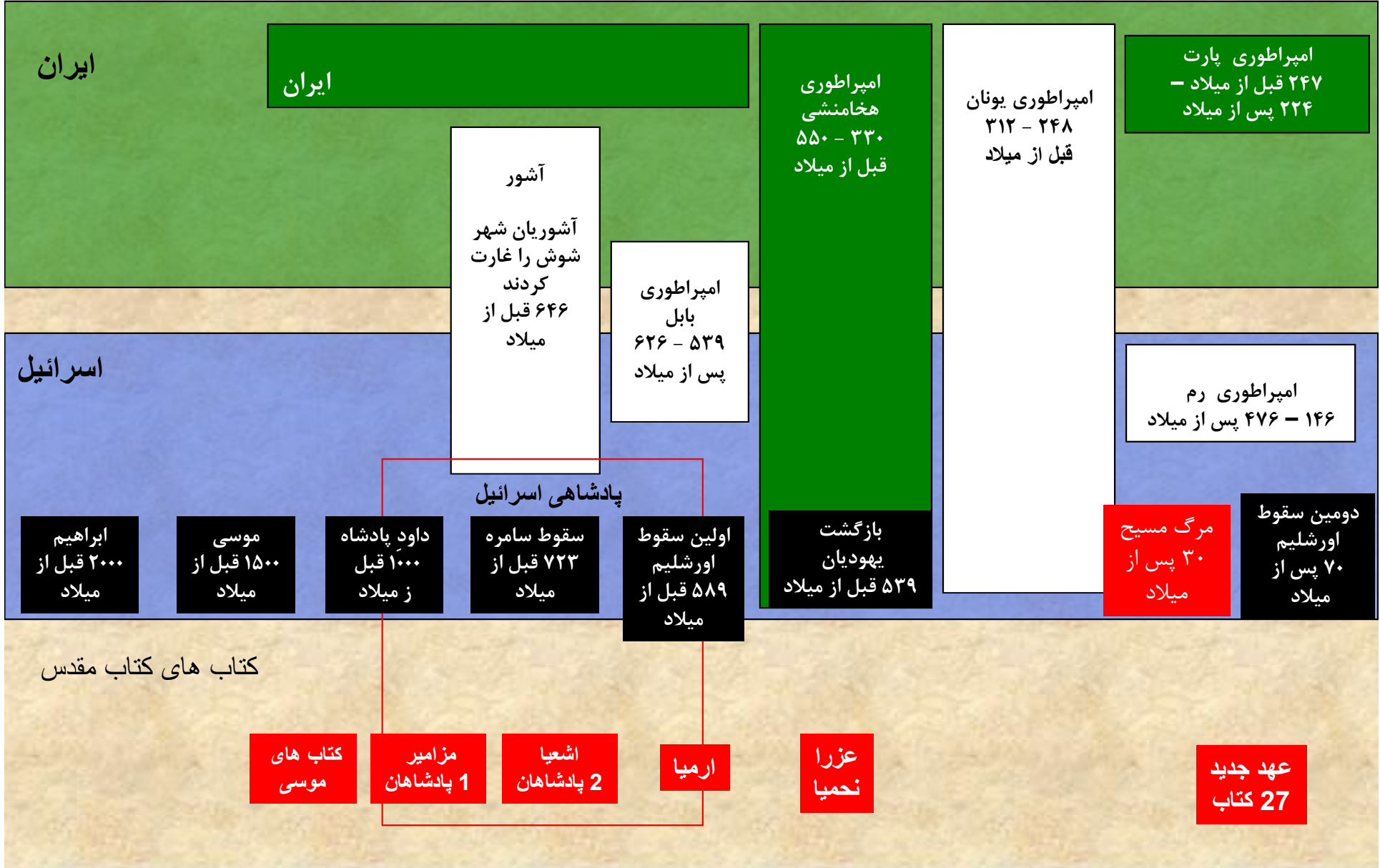


# Bible Timeline (English)



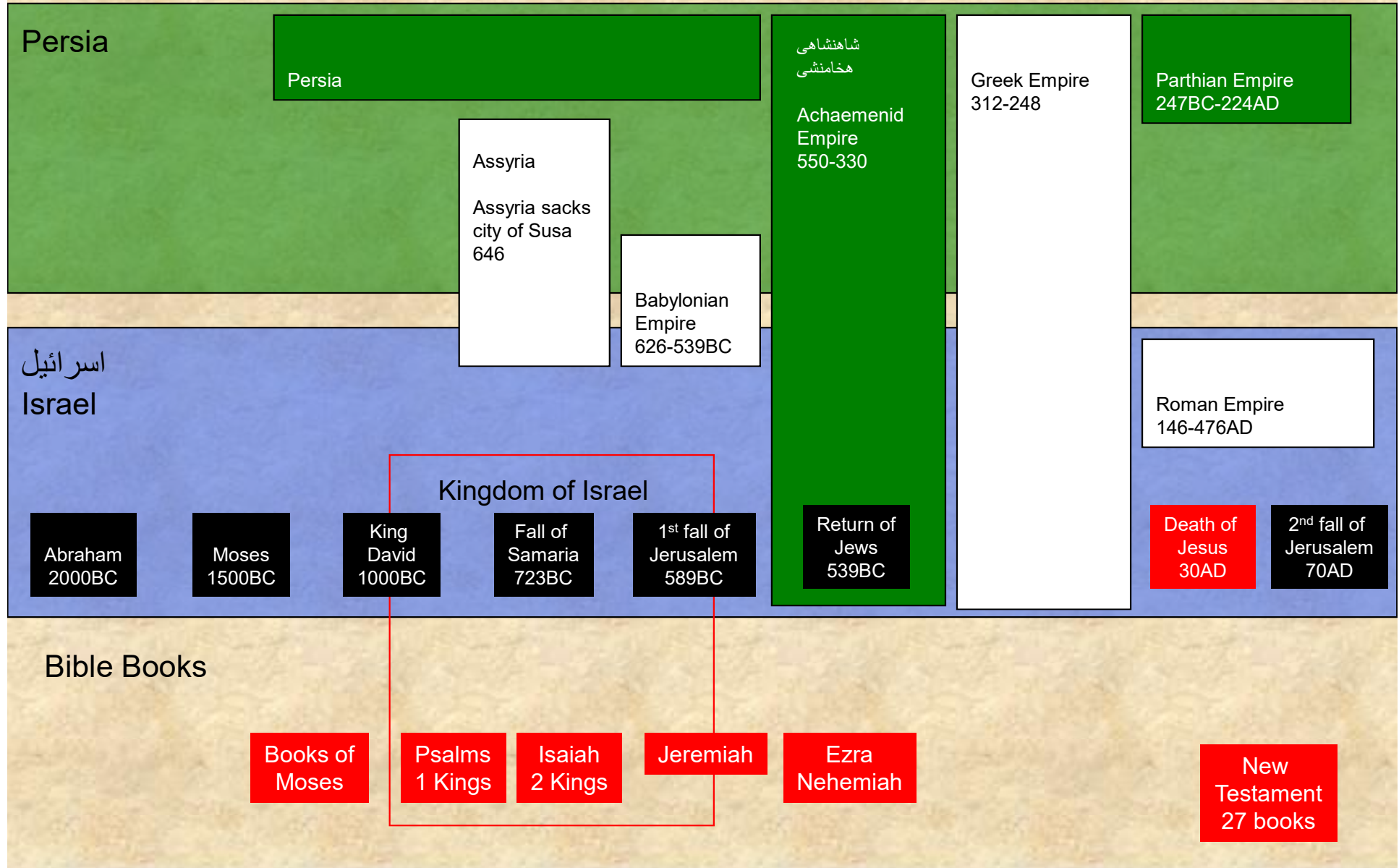
# History of Persia – History of Israel

# تاریخچه ایران – تاریخچه اسرائیل



# History of Persia – History of Israel

# تاریخ ایران - تاریخچه اسرائیل



## The Bible Our Guide – Lesson summary

- 1. The Bible consists of 66 books
  - The older section of 39 books is the Jewish Bible, before Jesus
  - The newer section of 27 books concerns Jesus Christ and the his disciples.
- 2. Evidence in favour of the Bible includes
  - Prophecy
  - Archaeology
  - The character of Jesus

## کتاب مقدس راهنمای ما – خلاصه درس

۱. کتاب مقدس از ۶۶ کتاب تشکیل شده است.
  - بخش قدیمی از ۳۹ کتاب تشکیل شده که کتاب یهودیان قبل از دوره عیسی مسیح می باشد.
  - بخش جدید تر از ۲۷ کتاب که درباره عیسی مسیح و یارانش می باشد تشکیل شده است.
۲. شواهد حقیقت داشتن کتاب مقدس عبارت اند از:
  - پیشگویی
  - باستان شناسی
  - شخصیت عیسی